

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации

и

Правительством Украины

об избежании двойного налогообложения доходов и имущества и предотвращении уклонений от уплаты налогов.

Правительство Российской Федерации и

Правительство Украины,

желая заключить Соглашение об избежании двойного налогообложения доходов и имущества и предотвращении уклонений от уплаты налогов

и подтверждая свое стремление к развитию и углублению взаимных отношений,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Лица, к которым применяется Соглашение

Настоящее Соглашение применяется к лицам, являющимся резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Статья 2

Налоги, на которые распространяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение распространяется на налоги на доходы и имущество, взимаемые в соответствии с законодательством Договаривающегося Государства, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доход и на имущество считаются все налоги, взимаемые с общей суммы дохода и стоимости имущества, или с элементов дохода, включая налоги на доходы от

отчуждения движимого или недвижимого имущества и налоги на общую сумму заработной платы и других вознаграждений, выплачиваемых каким-либо лицом.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, являются:

а) в Российской Федерации - налоги, взимаемые в соответствии со следующими Законами Российской Федерации:

(i) "О налоге на прибыль предприятий и организаций";

(ii) "О подоходном налоге с физических лиц";

(iii) "О налоге на имущество предприятий" и

(iv) "О налоге на имущество физических лиц"

(в дальнейшем именуемые "российские налоги");

б) в Украине:

(i) налог на доходы предприятий и организаций и

(ii) подоходный налог с граждан

(в дальнейшем именуемые "украинские налоги").

4. Настоящее Соглашение распространяется также на любые идентичные или по существу аналогичные налоги, которые будут взиматься одним из Договаривающихся Государств после даты подписания настоящего Соглашения, в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств уведомят друг друга о любых существенных изменениях в их соответствующих налоговых законах.

Статья 3

Общие определения

1. В понимании настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

а) выражения "Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают в зависимости от контекста Российскую Федерацию (Россию) или Украину;

б) термин "Россия" означает Российскую Федерацию и при использовании в географическом смысле означает ее территорию, включая внутренние воды, территориальное море, воздуш-

ное пространство над ними, а также континентальный шельф и исключительную экономическую зону, где Российская Федерация обладает суверенными правами и осуществляет юрисдикцию в соответствии с федеральным законом и нормами международного права;

в) термин "Украина" при использовании в географическом смысле означает территорию Украины, ее континентальный шельф и ее исключительную (морскую) экономическую зону, а также какую-либо другую территорию за пределами территориальных вод Украины, которая в соответствии с международным правом определяется или может быть в дальнейшем определена как территория, в пределах которой могут осуществляться права Украины в отношении морского дна, недр и их природных ресурсов;

г) термин "лицо" означает физическое лицо, юридическое лицо, в том числе предприятие, или любое объединение лиц;

д) выражение "предприятие Договаривающегося Государства" означает предприятие, зарегистрированное в соответствии с законодательством этого Государства ;

е) выражение "международная перевозка" означает любую перевозку морским, речным или воздушным судном, автотранспортным средством или железнодорожным транспортом, осуществляемую резидентом Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда перевозка осуществляется между пунктами, расположенными в одном и том же Договаривающемся Государстве;

ж) выражение "компетентный орган" означает применительно к обоим Договаривающимся Государствам Министерство финансов или уполномоченного им представителя.

2. При применении настоящего Соглашения Договаривающимся Государством любой не определенный в нем термин, будет , если из контекста не вытекает иное, иметь то значение, которое он имеет по законодательству этого Государства .

Статья 4
Резидент

1. При применении настоящего Соглашения выражение "резидент одного Договаривающегося Государства" означает лицо, которое по законодательству этого Договаривающегося Государства подлежит налогообложению в нем на основании постоянного местожительства, постоянного местопребывания, места регистрации или другого аналогичного признака. Это выражение вместе с тем не включает лицо, которое подлежит налогообложению в этом Государстве, только если это лицо получает доходы из источников в этом Государстве или в отношении находящегося в нем имущества.

2. В случае, если в соответствии с положениями пункта 1 этой статьи физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его положение определяется в соответствии со следующими правилами:

- а) оно считается резидентом в том Договариваемся Государстве, в котором оно имеет постоянное жилье. Если оно имеет постоянное жилье в обоих Договариваемся Государствах, оно считается резидентом того Договариваемся Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);
- б) если Договариваемся Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если оно не имеет постоянного жилья ни в одном из Договариваемся Государств, оно считается резидентом того Договариваемся Государства, в котором оно обычно и проживает;
- в) если оно обычно проживает в обоих Договариваемся Государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается резидентом в том Договариваемся Государстве, гражданином которого оно является;
- г) если каждое из Договариваемся Государств рассматривает его в качестве своего гражданина или если оно не является гражданином ни одного из них, компетентные органы Договариваемся Государств решают вопрос о налогообложении такого лица по

взаимному согласию.

3. В случае, если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором расположен его фактический руководящий орган.

Статья 5

Постоянное представительство

1. Для целей настоящего Соглашения выражение "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое предприятие одного Договаривающегося Государства полностью или частично осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве.

2. Выражение "постоянное представительство", в частности, включает :

а) место управления;

б) филиал (отделение);

в) контору;

г) фабрику;

д) мастерскую;

е) шахту, рудник, нефтяную или газовую скважину, карьер, установку, сооружение или любое другое место разведки или добычи природных ресурсов;

ж) склад или другое сооружение, используемое для продажи товаров.

3. Строительная площадка, монтажный или сборочный объект являются постоянным представительством только в том случае, если они существуют более 12 месяцев.

4. Несмотря на предыдущие положения этой статьи, выражение "постоянное представительство" не включает :

а) использование сооружений и содержание запасов товаров и изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно для целей их хранения или демонстрации;

б) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно в целях переработки другим предприятием;

в) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью закупки товаров или изделий или для сбора информации для предприятия;

г) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

д) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, перечисленных в подпунктах а) - г).

5. Независимо от положений пунктов 1 и 2 этой статьи лицо, иное чем агент с независимым статусом, о котором говорится в пункте 6 этой статьи, действует от имени предприятия и имеет, и обычно использует в Договариваемом Государстве полномочия заключать контракты, или содержит запасы товаров и изделий, принадлежащих предприятию, из которых осуществляется регулярная поставка этих товаров и изделий от имени предприятия, то это предприятие рассматривается как имеющее постоянное представительство в этом Государстве относительно любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, за исключением, когда деятельность этого лица ограничивается той, что указана в пункте 4.

6. Предприятие не рассматривается как имеющее постоянное представительство в другом Договариваемом Государстве, только если оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом. Выражение "агент с независимым статусом" по отношению к рези-

денту Договаривающегося Государства означает юридическое лицо, созданное по законодательству другого Договаривающегося Государства, в управлении, имуществе и контроле над которым не участвует такой резидент, а также физическое лицо - резидента другого Договаривающегося Государства, не состоящего в трудовых отношениях с первым упомянутым резидентом.

7. Тот факт, что предприятие одного Договаривающегося Государства контролирует или контролируется предприятием другого Договаривающегося Государства или которое осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Договаривающемся Государстве (через постоянное представительство или иным образом), сам по себе не превращает одно из этих предприятий в постоянное представительство другого предприятия.

Статья 6

Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые резидентом Договаривающегося Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Выражение "недвижимое имущество" должно иметь то значение, которое оно имеет в законодательстве Договаривающегося Государства, в котором находится данное имущество. Это выражение должно в любом случае включать имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права на переменные или фиксированные платежи как компенсацию за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов. Транспортные средства, упомянутые в подпункте е) пункта 1 статьи 3, не рассматриваются как недвижимое имущество.

3. Положения пункта 1 этой статьи применяются также к доходам, получаемым от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

Статья 7

Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия Договаривающегося Государства облагается налогом только в этом Государстве, если только это предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное представительство. Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность, как указано выше, прибыль предприятия облагается налогом в другом Государстве, но только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.

2. С учетом положений пункта 3 настоящей статьи, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное представительство, то в каждом Договаривающемся Государстве к такому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить в случае, если бы было отдельным и самостоятельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью в таких же или аналогичных условиях, и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным представительством которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного представительства допускается вычет расходов, понесенных для целей постоянного представительства, включая управленческие и общеадминистративные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное представительство, или за его пределами. В любом случае такие расходы не должны включать любые суммы, которые выплачиваются (иначе, чем на покрытие затрат, которые действительно имели место) постоянным представительством предприятию или его другому подразделению как роялти, гонорары или другие подобные платежи за пользование патентами или другими правами, или как комиссионные за предоставленные особые услуги или управление, или, за исключением банков, как проценты за заем, предоставленный предприятием постоянному представительству.

4. По мере того, что в Договариваемом Государстве согласно его законодательству определение прибыли, относящейся к постоянному представительству, на базе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия его различным подразделениям является обычной практикой, ничто в пункте 2 этой статьи не будет мешать Договариваемому Государству определить налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения.

5. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному представительству, определяется ежегодно одним и тем же методом, если компетентные органы Договариваемых Государств не придут к согласию, что причина изменения такого метода является достаточной и веской.

6. Если прибыль включает виды доходов, которые рассматриваются отдельно в других статьях настоящего Соглашения, положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8

Доходы от международных перевозок

1. Доходы, полученные резидентом Договариваемого Государства от эксплуатации в международных перевозках транспортных средств, указанных в подпункте е) пункта 1 статьи 3, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Для целей этой статьи доходы от международных перевозок включают также:

- а) доход от сдачи в аренду морских, речных или воздушных судов и
- б) доход от использования, содержания или сдачи в аренду контейнеров (включая трейлеры и сопутствующее оборудование для транспортировки контейнеров), используемых для перевозки товаров или изделий, в случае, если такая сдача в аренду, использование или содержание являются неосновными видами деятельности по отношению к международным перевозкам.

3. Положения пункта 1 применяются также к доходу от участия в пуле, совместном предприятии или в междуна-

родной организации по эксплуатации транспортных средств.

Статья 9 Корректировка облагаемой прибыли

В случае, когда между двумя предприятиями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от рыночных, тогда любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из них, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена Договаривающимся Государством в прибыль этого предприятия и соответственно обложена налогом.

Статья 10 Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является предприятие, выплачивающее дивиденды, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель дивидендов имеет фактическое право на них, взимаемый в таком случае налог не должен превышать:

а) 5 процентов валовой суммы дивидендов, если резидент другого Договаривающегося Государства вложил в его акционерный капитал (уставный фонд) не менее 50000 долларов США или эквивалентную сумму в национальных валютах Договаривающихся Государств; и

б) 15 процентов валовой суммы дивидендов во всех остальных случаях.

3. Термин "дивиденды" при использовании в этой статье означает доход от акций или других прав, которые не являются долговыми обязательствами, дающими право на участие в прибыли, также как доход от других корпоративных прав, ко-

торый подлежит такому же налогообложению, как доходы от акций, в соответствии с налоговым законодательством Государства, резидентом которого является предприятие, распределяющее прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 этой статьи не применяются, если лицо, фактически имеющее право на дивиденды, будучи резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является предприятие, выплачивающее дивиденды, через расположенное в нем постоянное представительство, или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся в нем постоянной базы, и дивиденды, действительно относятся к такому постоянному представительству или постоянной базе. В таком случае в зависимости от обстоятельств применяются положения статьи 7 или статьи 14 настоящего Соглашения.

5. В случае, когда предприятие, являющееся резидентом одного Договаривающегося Государства, получает прибыль или доходы из другого Договаривающегося Государства, это другое Государство может не взимать каких-либо налогов на дивиденды, выплачиваемые предприятием, за исключением, когда эти дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства, или если холдинг, относительно которого выплачиваются дивиденды, действительно относится к постоянному представительству или постоянной базе, расположенным в этом другом Государстве, и не взимать налоги на нераспределенную прибыль, даже если дивиденды выплачиваются, или нераспределенная прибыль состоит полностью или частично из прибыли или дохода, образующихся в этом Государстве.

Статья 11 Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве, если такой резидент имеет фактическое право на эти проценты.

2. Однако такие проценты могут также облагаться на-

логом в том Договариваемом Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель фактически имеет право на проценты, взимаемый налог не должен превышать 10 процентов от валовой суммы процентов.

3. Несмотря на положения пункта 2, проценты, возникающие:

а) в России и выплачиваемые Правительству Украины или Национальному Банку Украины, любому другому созданному в ней органу государственной власти, органу местного самоуправления, а также по гарантированным ими кредитам, освобождаются от российского налога;

б) в Украине и выплачиваемые Правительству России или Центральному Банку России, любому другому созданному в ней органу государственной власти, а также по гарантированным ими кредитам, освобождаются от украинского налога.

4. Термин "проценты" при использовании в этой статье означает доход от долговых требований любого вида, в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши, выплачиваемые по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам.

5. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, фактически имеющее право на проценты, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное в нем постоянное представительство, или оказывает в этом другом Государстве независимые индивидуальные услуги с находящейся там постоянной базы, и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно относится к такому постоянному представительству или к постоянной базе. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или статьи 14 настоящего Соглашения.

6. Считается, что проценты возникают в Договариваемом Государстве, если плательщиком является любой созданный в нем орган государственной власти, орган местного са-

моуправления или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в том Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

7. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на проценты, или между ними обоими и любым третьим лицом, сумма выплачиваемых процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает по какому-либо причинам сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на получение процентов, при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи могут применяться только к последней упомянутой сумме процентов. В таком случае избыточная часть платежа может облагаться налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с надлежащим учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 12

Доходы от авторских прав и лицензий (роялти).

1. Доходы от авторских прав и лицензий (роялти), возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако эти доходы могут также облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но взимаемый налог не может превышать 10 процентов валовой суммы доходов.

3. Выражение "доходы от авторских прав и лицензий (роялти)" при использовании в этой статье означает платежи любого вида, полученные в качестве вознаграждения за

использование или за предоставление права использования авторских прав на любое произведение литературы, искусства и науки (включая кинофильмы, любые фильмы или пленки, используемые для радиовещания или телевидения), любого патента, торгового знака, чертежа или модели, схемы, секретной формулы или процесса, или за информацию относительно промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пункта 1 и 2 этой статьи не применяются, если лицо, фактически имеющее право на доходы от авторских прав и лицензий, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают доходы от авторских прав и лицензий, через расположенное там постоянное представительство или предоставляет в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базой, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются доходы от авторских прав и лицензий, действительно связаны с этим постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статей 7 или 14 настоящего Соглашения, в зависимости от обстоятельств.

5. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на доходы от авторских прав и лицензий, или между ними обоими и любым третьим лицом, сумма доходов от авторских прав и лицензий, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых они выплачиваются, превышает по каким-либо причинам сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на доходы от авторских прав и лицензий, при отсутствии таких отношений, положения этой статьи могут применяться только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему может облагаться налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с учетом других положений настоящего Соглашения.

6. Считается, что доходы от авторских прав и лицензий возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком выступает любой созданный в нем орган государственной власти, орган местного самоуправления или резидент этого

Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникло обязательство выплачивать доходы от авторских прав и лицензий, и затраты по выплате таких доходов несет постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в Государстве, в котором расположено постоянное представительство или постоянная база.

Статья 13

Доходы от отчуждения имущества

1. Доходы, получаемые резидентом Договаривающегося Государства от отчуждения недвижимого имущества, как оно определено в статье 6, и расположенного в другом Договаривающемся Государстве, а также акций, выпущенных под такое имущество, или паев в товариществах, активы которых состоят из такого имущества, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы, получаемые от отчуждения движимого имущества, составляющего часть имущества постоянного представительства, которое предприятие Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или от движимого имущества, относящегося к постоянной базе, которая находится в другом Договаривающемся Государстве в распоряжении резидента первого Договаривающегося Государства для целей оказания независимых личных услуг, включая также доходы от отчуждения такого постоянного представительства (отдельно или в совокупности с целым предприятием) или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, получаемые резидентом Договаривающегося Государства от отчуждения транспортных средств, упомянутых в подпункте е) пункта 1 статьи 3 и используемых в международных перевозках, движимого имущества, связанного с эксплуатацией этих транспортных средств, а также ценных бумаг, не упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, подлежат налогообложению только в этом Договаривающемся Госу-

дарстве.

Статья 14

Доходы от независимых личных услуг

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства от оказания профессиональных услуг или другой деятельности независимого характера, может облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, только если:

а) этот резидент располагает в этом другом Государстве постоянной базой, используемой им для целей осуществления своей деятельности, и доход относится к этой постоянной базе, или

б) доход выплачивается из источников в этом другом Государстве.

2. Выражение "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую деятельность в области искусств, научную, спортивную, литературную, воспитательную или преподавательскую, а также независимую деятельность врачей, адвокатов, инженеров, архитекторов, стоматологов, аудиторов и бухгалтеров.

3. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусств или спортсменом в таком его качестве, начисляется не самому работнику искусств или спортсмену, а другому лицу, этот доход может независимо от положений статьи 7 облагаться налогом в порядке, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи, в Договаривающемся Государстве, где осуществляется деятельность работника искусств или спортсмена.

Статья 15

Доходы от работы по найму

1. С учетом положений статей 16, 18 и 19 настоящего Соглашения жалованье, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Госу-

дарстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, полученные в связи с этим вознаграждения могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1 этой статьи вознаграждение, получаемое резидентом Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

- а) получатель осуществляет работу в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в общей сложности 183 календарных дней в течение календарного года; и
- б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Государства; и
- в) расходы по выплате вознаграждений не несут постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Независимо от предыдущих положений этой статьи, вознаграждение, получаемое в связи с работой по найму, осуществляемой на борту морского, речного или воздушного судна, эксплуатируемого в международных перевозках, может облагаться налогом только в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, эксплуатирующее морское, речное или воздушное судно.

Статья 16 Гонорары директоров

Выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена совета директоров или аналогичного органа предприятия, которое является резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

Статья 17
Пенсии

Пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые из источников в одном Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом только в этом Государстве.

Статья 18
Государственная служба

1. Вознаграждение, выплачиваемое любым созданным в Договаривающемся Государстве органом власти, органом местного самоуправления какому-либо физическому лицу за службу, осуществляемую для этих органов, облагается налогом только в этом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1, такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если служба осуществляется в этом Государстве, и физическое лицо является резидентом этого Государства, которое:

а) является гражданином этого государства; или

б) не стало резидентом этого Государства только с целью осуществления службы.

Статья 19
Суммы, выплачиваемые студентам и стажерам

Выплаты, которые студент или стажер, являющийся резидентом одного Договаривающегося Государства и находящийся в другом Договаривающемся Государстве исключительно с целью получения образования или прохождения практики, получает для целей своего содержания, получения образования или прохождения практики, не облагаются налогом в этом другом Государстве, при условии, что такие выплаты возникают из источников в первом упомянутом Государстве.

Статья 20
Другие доходы

Виды доходов, возникающие из источников в Договариваемся Государстве, и о которых не говорится в предыдущих статьях настоящего Соглашения, могут облагаться налогом в этом Государстве.

Статья 21
Имущество

1. Недвижимое имущество, о котором говорится в статье 6, являющееся собственностью резидента одного Договариваемого Государства и расположенное в другом Договариваемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Движимое имущество, являющееся частью постоянного представительства, которое предприятие одного Договариваемого Государства имеет в другом Договариваемся Государстве, а также движимое имущество, связанное с постоянной базой, находящейся в распоряжении резидента одного Договариваемого Государства и расположенной в другом Договариваемся Государстве для целей оказания независимых личных услуг, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Имущество, представленное транспортными средствами, упомянутыми в подпункте е) пункта 1 статьи 3 и эксплуатируемыми в международных перевозках, принадлежавшее резиденту одного Договариваемого Государства, облагается налогом только в этом Государстве.

4. Все иные элементы имущества резидента Договариваемого Государства облагаются налогом только в этом Государстве.

Статья 22
Метод устранения двойного налогообложения

1. Если резидент одного Договариваемого Госу-

дарства получает доход или владеет имуществом в другом Договариваемом Государстве, которые в соответствии с положениями настоящего Соглашения могут облагаться налогом в другом Государстве, сумма налога на этот доход или имущество, уплаченная в этом другом Государстве, подлежит вычету из налога, взимаемого с такого резидента в связи с таким доходом или имуществом в первом упомянутом Государстве. Такой вычет, однако, не будет превышать сумму налога первого Государства на такой доход или имущество, рассчитанного в соответствии с его налоговым законодательством и правилами.

2. Если в соответствии с каким-либо положением Соглашения получаемый доход или имущество резидента Договариваемого Государства освобождены от налога в этом Государстве, это Государство может тем не менее при определении ставки и суммы налога на оставшуюся часть дохода или имущества этого резидента учесть освобожденный доход или имущество.

Статья 23 Недискриминация

1. Граждане Договариваемого Государства не будут подвергаться в другом Договариваемом Государстве какому-либо налогообложению или связанному с ним обязательству, иному или более обременительному чем налогообложение и связанное с ним обязательство, которым подвергаются или могут подвергаться граждане этого другого Государства при тех же обстоятельствах. Это положение также применяется независимо от положений статьи 1 к физическим лицам, не являющимся резидентами одного или обоих Договариваемых Государств.

2. Лица без гражданства, являющиеся резидентами Договариваемого Государства, не будут подвергаться ни в одном из Договариваемых Государств любому налогообложению или связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться граждане данного Государства в тех же самых условиях.

3. Налогообложение постоянного представительства, которое предприятие Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих подобную деятельность в этом другом Государстве.

4. За исключением случаев, в которых применяются положения статьи 9, пункта 6 статьи 11 или пункта 5 статьи 12 настоящего Соглашения, выплаты, производимые предприятием Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, в целях определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия будут исчисляться на тех же самых условиях, на каких они бы выплачивались резиденту первого упомянутого Государства. Подобным же образом любые долги предприятия одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства должны в целях определения налогооблагаемого имущества этого предприятия подлежать вычетам на тех же условиях, что и долги резидента первого упомянутого Государства.

5. Предприятия Договаривающегося Государства, уставный фонд которых полностью или частично принадлежит или контролируется одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не будут подвергаться в первом упомянутом Государстве какому-либо налогообложению или связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанное с ним обязательство, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первого упомянутого Государства.

6. Никакие положения этой статьи не будут истолкованы как обязывающие Украину предоставлять лицу, которое не является резидентом Украины, какие-либо персональные освобождения, льготы и отчисления для целей налогообложения, которые предоставляются лицам, являющимся резидентами Украины, на основании критериев, не предусмотренных общим налоговым законодательством Украины.

7. Положения этой статьи будут применяться к налогам, на которые распространяется настоящее Соглашение.

Статья 24

Процедура взаимного согласования

1. Если резидент Договаривающегося Государства считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, он может, несмотря на средства защиты, предусмотренные национальными законодательствами этих Государств, представить свой случай для рассмотрения в компетентные органы Договаривающегося Государства, резидентом которого он является, или, если его случай подпадает под действие пункта 1 статьи 23, того Договаривающегося Государства, гражданином которого он является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действии, приводящем к налогообложению, не соответствующему положениям Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет возражение обоснованным и если он сам не способен принять удовлетворительное решение, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего настоящему Соглашению.

Любая достигнутая договоренность должна выполняться независимо от каких-либо временных ограничений, предусмотренных внутренним законодательством Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться решить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом в целях достижения согласия в понимании предыдущих пунктов.

Статья 25

Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств

обмениваются информацией, необходимой для выполнения положений настоящего Соглашения или национальных законодательств Договаривающихся Государств, касающихся любых видов налогов, в той мере, в какой налогообложение не противоречит настоящему Соглашению, в том числе для предотвращения уклонений от уплаты налогов. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством, будет рассматриваться как конфиденциальная и будет раскрыта только лицам или органам власти (включая суды и органы управления), занимающимся оценкой или взиманием, принудительным взысканием или судебным преследованием, или рассмотрением апелляций в отношении налогов. Такие лица или органы будут использовать информацию только с такой целью. Они могут раскрывать информацию в ходе публичных судебных заседаний и при принятии юридических решений.

Компетентные органы путем консультаций будут разрабатывать формы и методы обмена такой информацией.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 этой статьи не будут истолковываться как обязывающие компетентные органы одного из Договаривающихся Государств:

а) осуществлять административные мероприятия, противоречащие законам и административной практике одного из Договаривающихся Государств;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе административной практики в одном из Договаривающихся Государств;

в) предоставлять информацию, которая раскрывает какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну.

Статья 26

Сотрудники дипломатических миссий и консульских учреждений

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических миссий и консульских учреждений, предоставленных нормами

международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

Статья 27 Вступление в силу

1. Договаривающиеся Государства уведомят друг друга по дипломатическим каналам о завершении всех формальностей, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения в соответствии с законодательством каждого из них.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу в день получения последнего из уведомлений, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, и его положения будут применяться:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника, с доходов, выплачиваемых или начисленных первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Соглашение вступает в силу;

б) в отношении других налогов - за налогооблагаемые периоды, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Соглашение вступает в силу.

Статья 28 Прекращение действия

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся Государств не денонсирует его. Каждое из Договаривающихся Государств может денонсировать Соглашение путем передачи через дипломатические каналы уведомления о денонсации не позднее чем за шесть месяцев до окончания любого календарного года по истечении пяти лет со дня вступления Соглашения в силу. В таком случае Соглашение прекращает свое действие:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника, с доходов, выплачиваемых или начисленных первого или после первого января календарного года, следующего за годом денонсации Соглашения;

б) в отношении других налогов - за налоговые периоды, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом денонсации Соглашения.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся, соответствующим образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в 2. Киеве 8 февраля 1995 года в двух экземплярах, каждый на русском и украинском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Украины

